

Revista del DOMINGO

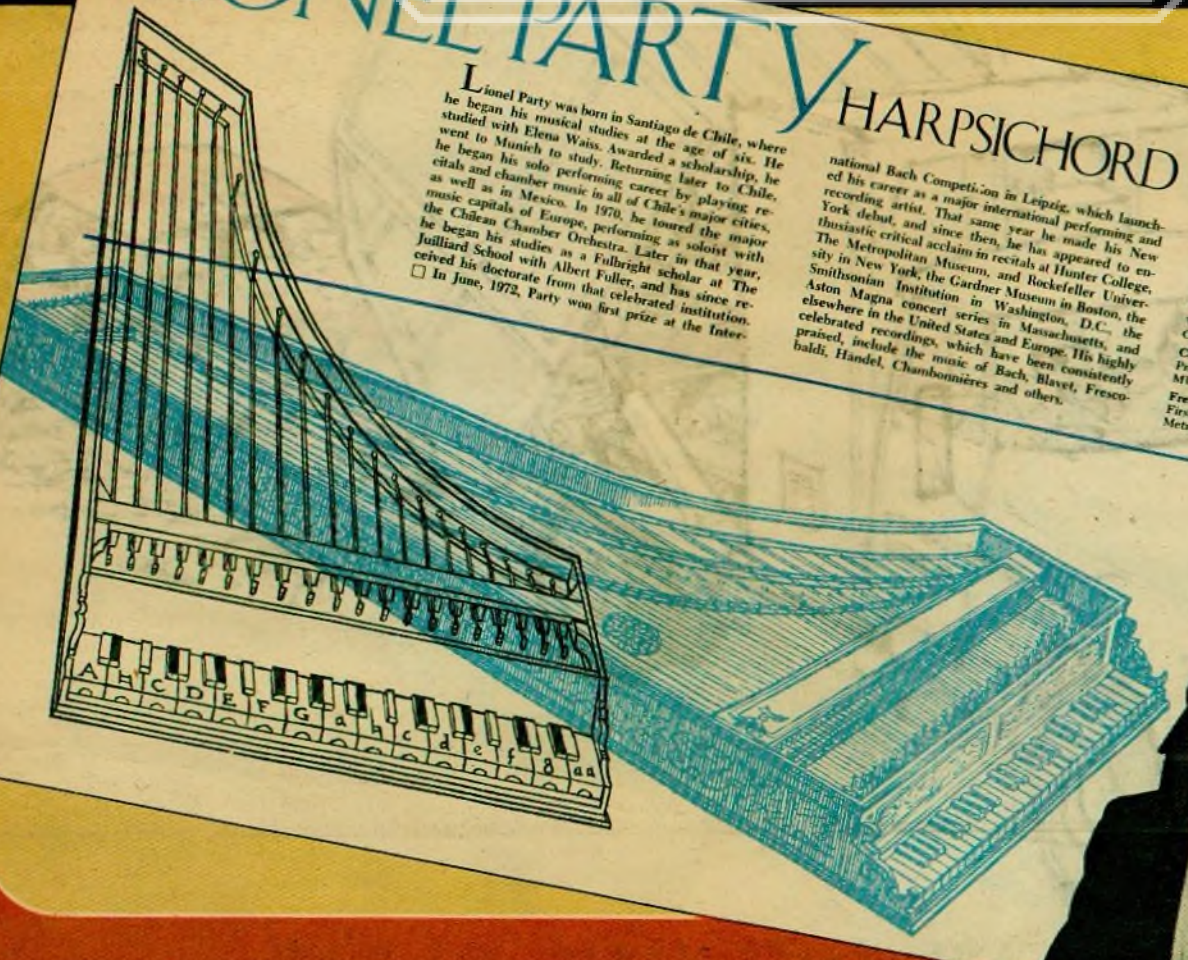


CHILENOS en la PATRIMONIO musical del mundo

Fotografía: Rodrigo Rojas

LIONEL PARTY

Director, Juan Pablo Izquierdo.
Clavecinista, Lionel Party.



Lionel Party was born in Santiago de Chile, where he began his musical studies at the age of six. He went to Munich to study. Awarded a scholarship, he began his solo performing career by playing recitals and chamber music in all of Chile's major cities, as well as in Mexico. In 1970, he toured the major capitals of Europe, performing as soloist with the Chilean Chamber Orchestra. Later in that year, he began his studies as a Fulbright scholar at The Juilliard School with Albert Fuller, and has since received his doctorate from that celebrated institution. □ In June, 1972, Party won first prize at the International Bach Competition in Leipzig, which launched his career as a major international performing and recording artist. That same year he made his New York debut, and since then, he has appeared to enthusiastic critical acclaim in recitals at Hunter College, The Metropolitan Museum, and Rockefeller University in New York, the Gardner Museum in Boston, the Smithsonian Institution in Washington, D.C., the Aston Magna concert series in Massachusetts, and elsewhere in the United States and Europe. His highly praised recordings, which have been consistently included in the music of Bach, Blavet, Frescobaldi, Handel, Chambonnières and others.

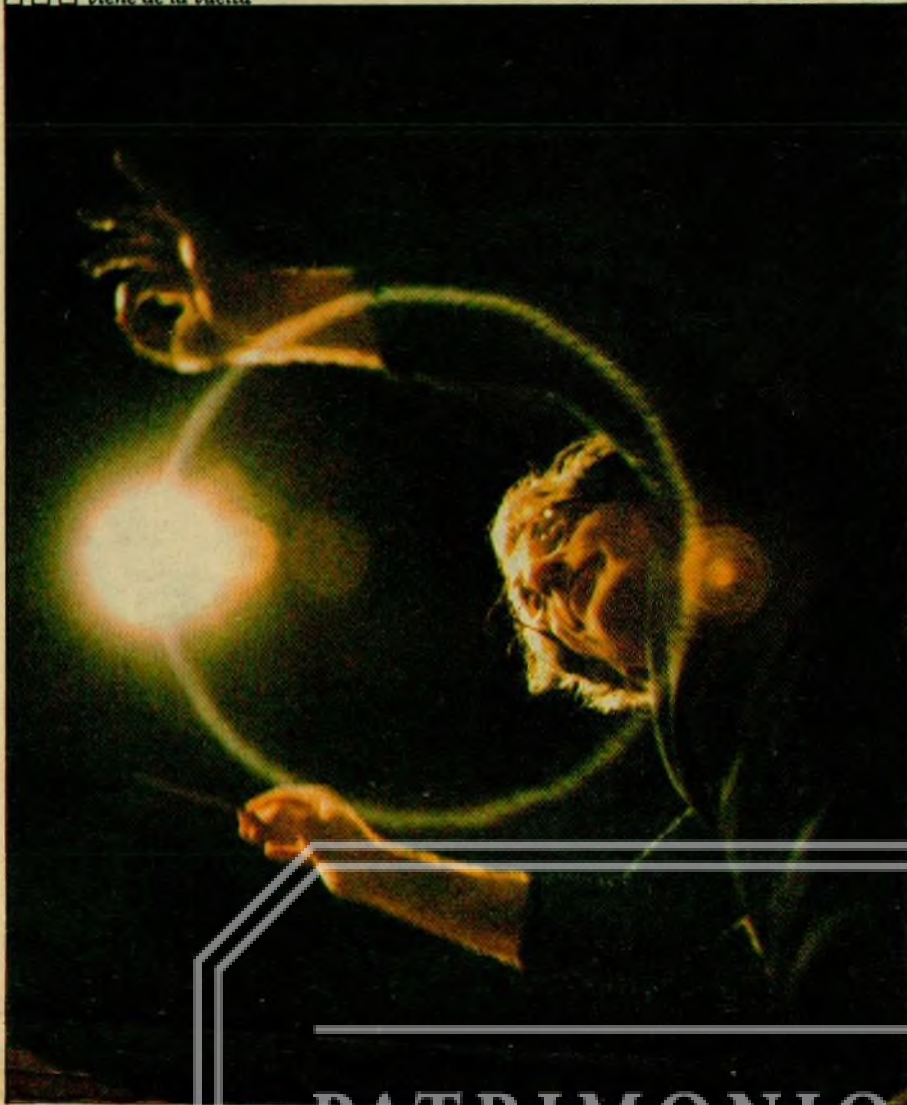
HARPSICHORD

RECORDINGS:
Bach-Solo Keyboard works . . . DESMAR DSM 1008
Performance: Brilliant/ Recording: Clear
"He has fingers galore and possesses a brilliant technique."
Stereos Review, February 1977
"Since winning the first prize at the 1972 International Bach Competition, Leipzig, he has become one of the most adroit and sensitive harpsichordists of his generation. The performances are sensational in dynamic variety, highly skilled musicianship, and vitality."
The Sobo Weekly News, February 5, 1976
Blavet-Hute Sonatas . . . (With Rosam Wilson)
MUSICAL HERITAGE SOCIETY, MHS 1861
Various Flute Ensembles . . . (With Rosam Wilson)
MUSICAL HERITAGE SOCIETY, MHS 1856
Vivaldi-Cello Sonatas . . . (With Yehuda Hanani)
ORBION ORS 76249
Chambonnières-First Book of Harpsichord Pieces . . . World
Premiere Recording
MUSICAL HERITAGE SOCIETY, MHS 3557
Frescobaldi-Terzetas and Capriccios, DESMAR DSM 1013
First Recording on Harpsichords from the Collection of The
Metropolitan Museum of Art





viene de la vuelta



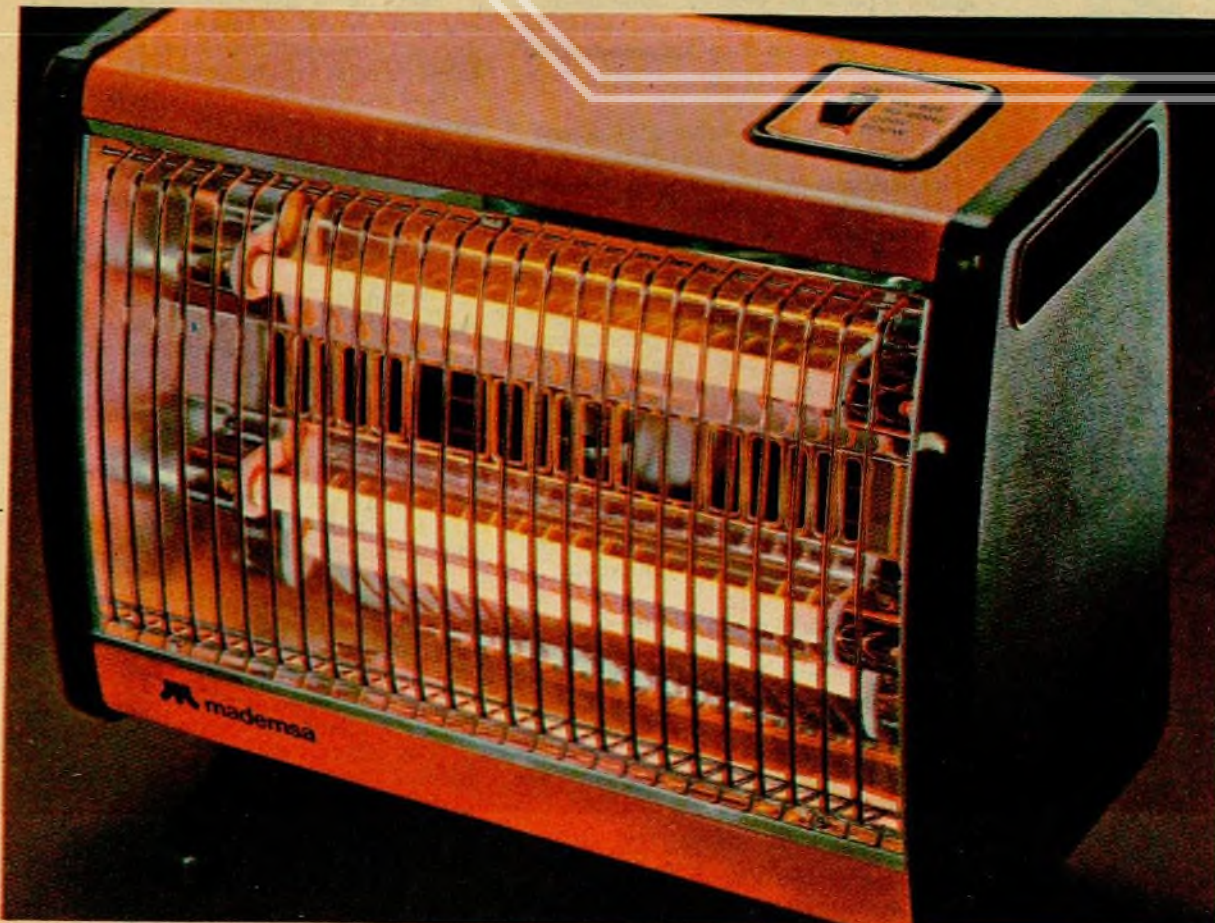
MAGIA: Juan Pablo Izquierdo transporta a su público, triza los límites de la imaginación.



DE LOS ANDES A LOS APENINOS: Los Quilapayún, foto superior, músicos con apellido y color conocidos. Foto inferior, ante las cámaras de TV. Los Jaivas, andinos de otra laya.

PATRIMONIO UC Foto de Rodrigo Rojas

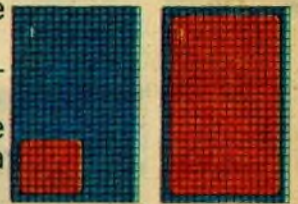
Gasta la mitad porque calienta antes



Ahora, el calor limpio de las estufas de cuarzo es más rápido y más económico. La nueva mademsa windy tiene un propulsor que aspira el aire, lo calienta en las barras de cuarzo y lo lanza por toda la habitación. Así su casa se calienta antes y con menos gasto de energía eléctrica.

1/ Alcance de las estufas de cuarzo convencionales.

2/ Alcance de la estufa mademsa windy.



Además, la nueva mademsa windy es absolutamente silenciosa. Su propulsor no hace ningún ruido. Pida una prueba a su distribuidor para comprobarlo.



En dos tamaños y en dos colores: rojo y amarillo.

mademsa windy

la única estufa de cuarzo con propulsor de aire

Entre lo culto y lo popular, lo artístico y lo panfletario, algunos cultores y compositores chilenos han asomado la cabeza en Europa.

los jaivas

A L'OLYMPIA

LA NOUVELLE MUSIQUE D'AMERIQUE DU SUD

SAMEDI 22 AVRIL / 18 H.

CONCERT UNIQUE

los músicos "intermedios"

El primero que hizo la advertencia fue el director *Fernando Rosas*:

—No pueden dejar fuera del balance a los cultores de ese tipo de música que acorta las distancias entre la mal llamada "música seria" y la también mal llamada "música popular".

Se refería al trabajo de conjuntos y solistas que combinan las técnicas de la música "seria" con las raíces folklóricas.

El público chileno, en general, conoce a la mayoría de ellos por sus canciones de inspiración marxista y por sus actividades políticas contrarias al Gobierno, más que por su dedicación al arte. Son conjuntos como *Quilapayún*, *Inti Illimani*; solistas como *Patricio Manns*, *Isabel* y *Angel Parra*.

En otra categoría figuran *Los Jaivas*, sin actividad política conocida.

Juan Pablo Izquierdo, a su paso por Chile, decía:

—Yo creo que esos grupos son musicalmente muy buenos. Es muy raro que en Europa un conjunto se mantenga activo sólo por razones políticas. La competencia resulta demasiado fuerte. He escuchado a "Los Jaivas" y "Quilapayún" y los considero excelentes.

El compositor *Juan Orrego Salas* opina que su trabajo en esta música que recoge "las tradiciones más populares, ha sido realmente notable y ha tenido un extraordinario éxito en Europa y Estados Unidos".

Para *Max Valdés*, director de orquesta, parecen incluso más conocidos por el público europeo que los músicos "serios":

—Sin exagerar, diría que a algunos se les conoce más que a *Arrau*. Consideraciones políticas aparte, han realizado interesantes investigaciones en instrumentos y música de los Andes.

Otro director, *Juan Felipe Orrego*, cree que en un principio en Europa hubo sólo un "interés exótico" frente a un folklore relativamente desconocido, pero hoy es ya "un valor cultural sólido y universal".

ENERGIA DE LOS ANDES

En lo concreto, *Inti Illimani* ha participado fundamentalmente en importantes festivales de música joven de Italia. Y han colaborado con compositores "cultos", como el maestro *Luigi Nono*. Hacen música

más ideológica que política, aunque nadie tiene dudas sobre su militancia.

Quilapayún ha paseado sus ponchos negros por setenta y cinco ciudades importantes de Europa y Estados Unidos. Interpretan música del compositor griego contemporáneo *Mikis Teodorakis*. Cantan junto al grupo folklórico *Peter, Paul and Mary*. Incluso, han sido dirigidos por *Leonard Bernstein*. En febrero último compartieron junto a *Roberto Matta*, *Julio Cortázar*, *Roberto Bravo* y *Juliette Greco* una emisión especialmente dedicada a ellos del programa francés *Le grand échiquier*. Transmitido en directo, con una duración de tres horas y media, se dice que es uno de los programas más cotizados de la televisión francesa. Lo ven millonés de personas.

Los Jaivas han conseguido espectaculares éxitos. Su "energía cósmica de los Andes" conquistó Francia, su lugar de residencia. Luego, fueron invitados a los más importantes festivales de música contemporánea. Y los mayores centros de la música popular europea, el *Olympia* de París, entre otros, han repletado sus instalaciones.

Interpretan sus propias composiciones. Mezclan instrumentos vernáculos con orquestas sinfónicas. Integran el jazz, el rock y el folklore, en una suma de instrumentos ancestrales con sonidos del siglo 20, como sintetizadores y guitarras eléctricas.

Han dejado con la boca abierta a la crítica de América latina y Europa. Presentan sus obras acompañados de orquestas tan importantes como la *Filarmónica de París*, en *La Sorbona*.

Sus creaciones *Corre que te pillo* y *Letanias por el azahar y el malambo* han hecho este tipo de opiniones:

—Escuchar a "Los Jaivas" es realmente gratificante para quienes todavía tenemos fe en la música y abrigamos la esperanza de que aún se pueden descubrir nuevos horizontes, si se buscan con la inteligencia despierta y la epidermis sensible.

El entusiasta es el crítico musical de un importante diario catalán.

Así, cosechando aplausos y buenas críticas, tanto en el campo de la música "seria" como en el de la "popular" nuestros artistas tratan de demostrar que es verdadera la imagen de un Chile rico en talentos creativos. (Más adelante incluiremos en esta serie un amplio reportaje de *Los Jaivas*, preparado por *Nicolás Luco*). □

CHILENOS...

□ □ □ viene de la pág. 8

das sus obras estrenadas en el extranjero y éxito de crítica; *Fernando García*, en Cuba; *Sergio Ortega*, compositor de música para películas, cantatas de raíz folklórica y, actualmente, de ópera.

NO ESTAN TODOS LOS QUE SON...

El otro campo en el cual los chilenos logran una figuración importante es en la dirección orquestal.

Juan Pablo Izquierdo encabeza la lista. Con sus 44 años, ha recorrido gran parte del mundo dirigiendo muchas importantes orquestas, asistiendo a directores como *Leonard Bernstein*. Sus dos próximos años están ya planificados: los compromisos lo llevarán desde Londres, donde reside, hasta Israel, pasando por Bruselas y otras capitales de Europa.

Francisco Rettig, residente en Alemania Federal, dirige orquestas de cámara y ejerce la docencia. Ha estudiado con los mejores maestros de dirección en el mundo y, a los 32 años, realiza giras y monta operetas. *Federico Heinlein* dijo de él a su paso por Santiago: "Estamos frente a un talento excepcional, con chispas de genio...".

Maximiano Valdés, hijo de la directora de conjuntos de música antigua *Silvia Soublette* y del ex Canciller *Gabriel Valdés*, vive en Italia y allí da que hablar. Fue el alumno más brillante de su promoción en el Conservatorio de Santa Cecilia en Roma y, a los 31 años, ya ha dirigido orquestas como la de la BBC de Londres.

Silvia Soublette, dedicada a la investigación e interpretación de la música antigua. Realiza investigaciones para importantes centros de estudios en Estados Unidos. Crea orquestas de cámara y música antigua en Venezuela.

Juan Felipe Orrego, hijo del compositor *Juan Orrego Salas*, reflexiona sobre la ópera. Después de estudiar en Estados Unidos, Francia y España, se dedicó a la investigación de nuevas formas de la puesta en escena operática, llegando a trabajar con *Jorge Lavello*, uno de los mayores innovadores que existen en ese género.

En otro campo, el que tiende un puente entre la música "popular" y la música "cultura", se sitúa un grupo de artistas que, mayoritariamente, abandonó el país por razones políticas. Al margen de sus posiciones ideológicas, conjuntos como *Inti Illimani*, *Quilapayún* y solistas como *Isabel* y *Angel Parra*, *Patricio Manns* y otros, investigan y crean un estilo musical que ha abierto brechas en Europa, dando lugar a buenas críticas y éxito innegables. Por otra vertiente, se agrega a este tipo de trabajo el notable aporte del grupo de rock-jazz andino, *Los Jaivas*.

En este recuento, y en los reportajes que le siguen, se podrán echar de menos algunas figuras. ¿Las razones? El gitanismo de nuestros músicos y el simple hecho de que cuando un chileno sale de su patria, el mito cubre, con polvo de estrellas, verdades a veces menos esplendorosas.

De los no seleccionados nos gustaría —honestamente— tener razones para hablar más adelante.

La periodista *María Eugenia Meza* tuvo a su cargo la investigación y redacción de esta serie. □

PATRIMONIO UC



MAESTRO: Francisco Rettig puede saltar de Alemania a Frutillar y ponerse al frente de una orquesta, respetable y respetado.



CASI ITALIANO: Maximiano Valdés va habla español con acento romano. Dirige, hace música, comunica. ▼



HIJO DE TIGRE: Juan Felipe Orrego, hijo de Orrego Salas, ha penetrado los misterios de la puesta en escena operática.